

Lutz Volmer, W. Haio Zimmermann
(Editors / Herausgeber)

Glossary of Prehistoric and Historic Timber Buildings
French, English, Dutch, German, Danish, Norwegian, Swedish, Polish and Czech

Glossar zum prähistorischen und historischen Holzbau
Französisch, Englisch, Niederländisch, Deutsch, Dänisch, Norwegisch, Schwedisch,
Polnisch und Tschechisch

Introduction, definitions and drawings / Einleitung, Definitionen und Zeichnungen
Lutz Volmer

In cooperation with / Unter Mitarbeit von

Emma Bentz, Zuzana Bláhová, Piet van Cruyningen, Per Ethelberg, Benno Furrer,
Gisle Jakhelln, Anne Nissen Jaubert, Florence Journot, Lubomír Košnar, Grith Lerche,
Wolfgang F. A. Lobisser, Andrzej Michałowski, Ulrike Oltmanns, Lars Roede,
Heinrich Stiewe, Judith Toebast, H. Tjalling Waterbolk, Stuart Wrathmell



Verlag Marie Leidorf GmbH · Rahden/Westf.
2012

Contents / Inhaltsverzeichnis

Preface and acknowledgements / Vorwort und Danksagung

Introduction / Einführung	11
1 Aims of the Glossary / Zum Anliegen des Glossars	11
2 Problems of Definition / Definitionsprobleme	17
3 Reference levels / Bezugsebenen	24
4 Supra-regional approaches / Überregionale Betrachtungsweisen	29
5 Structural requirements / Baukonstruktive Voraussetzungen	37
6 Hints for the user / Hinweise zur Benutzung	42
7 Signs and symbols / Zeichenerklärung	44
Glossary / Wörterverzeichnis	45
1 Building / Gebäude	45
1.1 Vernacular architecture / Traditionelle Bauweise	45
1.2 Functional aspects: use of buildings and space / Funktionale Aspekte: Nutzung von Gebäuden und Räumen	47
1.2.1 Buildings and their use / Gebäude und ihre Nutzung	47
1.2.2 Rooms and room uses / Räume und ihre Nutzung	63
1.2.3 Buildings and social structure / Gebäude und Sozialstruktur	87
1.3 Room structure: types, storeys, aisles, bays, and access / Raumstruktur: Typen, Geschosse, Schiffe, Zonen und Erschließung	91
1.4 Walls / Wände	114
1.5 Forms of roof / Dachformen	118
2 Main construction: main frame / Baustruktur: dachtragende Konstruktion	130
2.1 General terms / Allgemeine Bezeichnungen	130
2.2 Substructure / Fundament	134
2.3 Timber framing: general features / Gerüstbau: Allgemeine Merkmale	141
2.4 Timber framing: wall frame / Gerüstbau: Wandgefüge	160
2.5 Massive timber building / Holzmassivbau	196
2.6 Floor and ceiling construction / Fußboden- und Deckenkonstruktion	206
2.7 Decoration / Baudekor	222
2.8 Masonry / Mauerwerk	226
2.9 Spaces / Gefache	231
2.10 Wall cladding / Wandverkleidung	244
2.11 Floor and ceiling construction / Fußboden- und Deckenkonstruktion	250
3 Roof truss / Dachwerk	257
3.1 General terms / Allgemeine Bezeichnungen	258
3.2 Members which mainly belong to the common rafter roof / Gefügliedern, die überwiegend dem Sparrendach angehören	265
3.3 Members which mainly belong to purlin roofs / Gefügliedern, die überwiegend Pfettendächern angehören	279
3.4 Roof strengthening / Dachstuhl	287
3.5 Cladding / Dachhaut	300
4 Joint / Holzverbindung	313
4.1 Butt joints / Stoß, Auflegung	313
4.2 Cog / Verkämmung	316
4.3 Lap joint, halved joint / Verblattung	325
4.4 Halved and bridled scarf / Anblattung in Längsrichtung mit seitlichen Brüstungen	338

4.5	Mortice and tenon joint / Verzapfung	342
4.6	Housing, notch / Versatz	356
4.7	Corner notching of log constructions / Eckverband im Blockbau	361
4.8	Auxiliary material / Hilfsmittel	371
5	Fittings: doors, windows, stairs, building services / Ausbauteile: Türen, Fenster, Treppen, Haustechnik	373
6	Timber / Bauholz	392
6.1	Unworked wood / Unbearbeitetes Bauholz	392
6.2	Worked timber / Bearbeitetes Bauholz	398
7	Techniques and tools / Arbeitstechniken und Werkzeuge	405
7.1	Woodworking / Holzbearbeitung	405
7.2	Woodworking tools and other devices / Holzbearbeitungswerkzeuge und andere Geräte	415
	Bibliography / Literaturverzeichnis	444
	Illustration acknowledgements / Abbildungsnachweis	457
	Additional Bibliography to the illustrations / Ergänzender Literaturnachweis zu den Abbildungen	459
	Indexes / Indices	461
	English index / Englischer Index	461
	German index / Deutscher Index	469